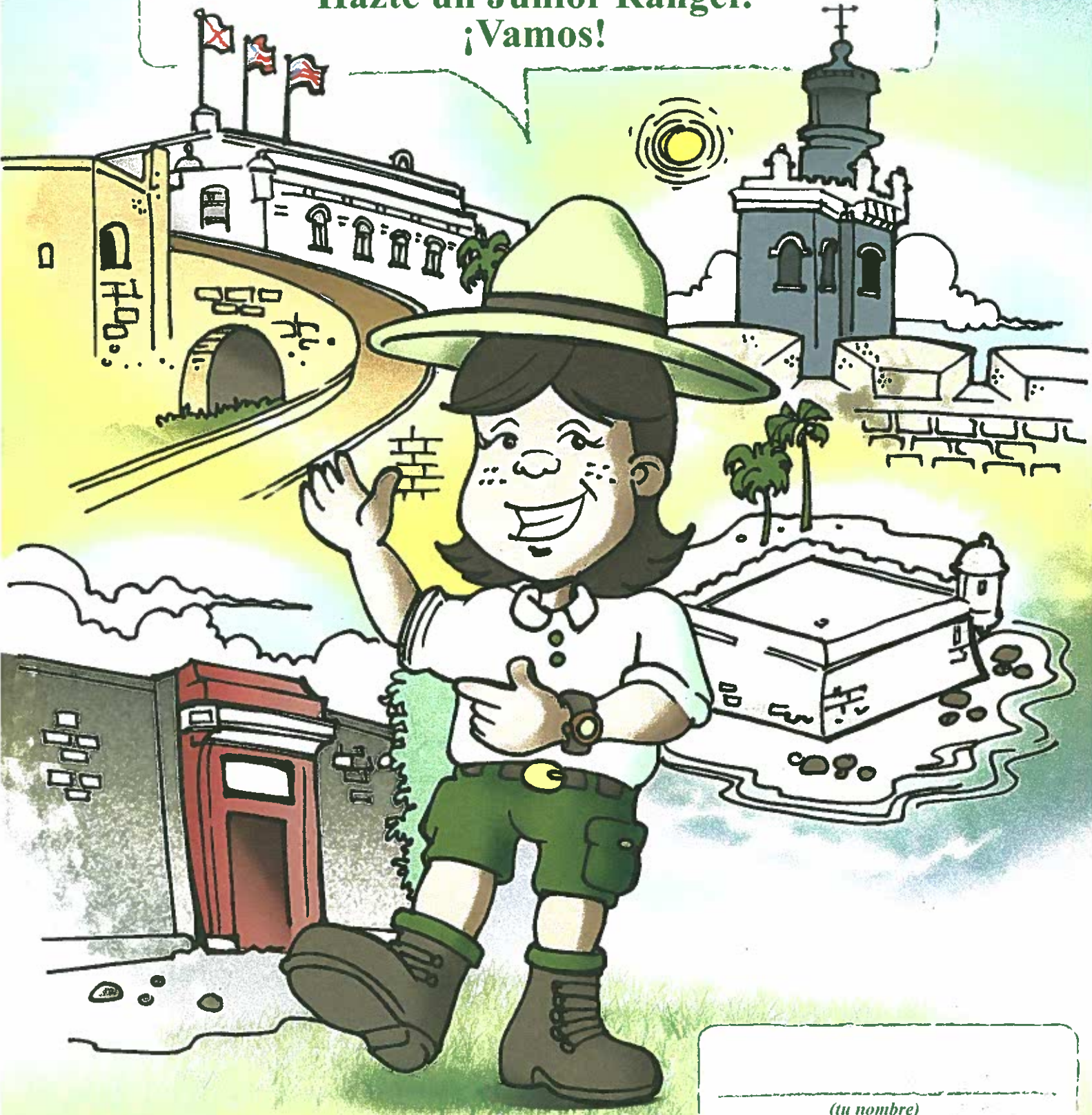




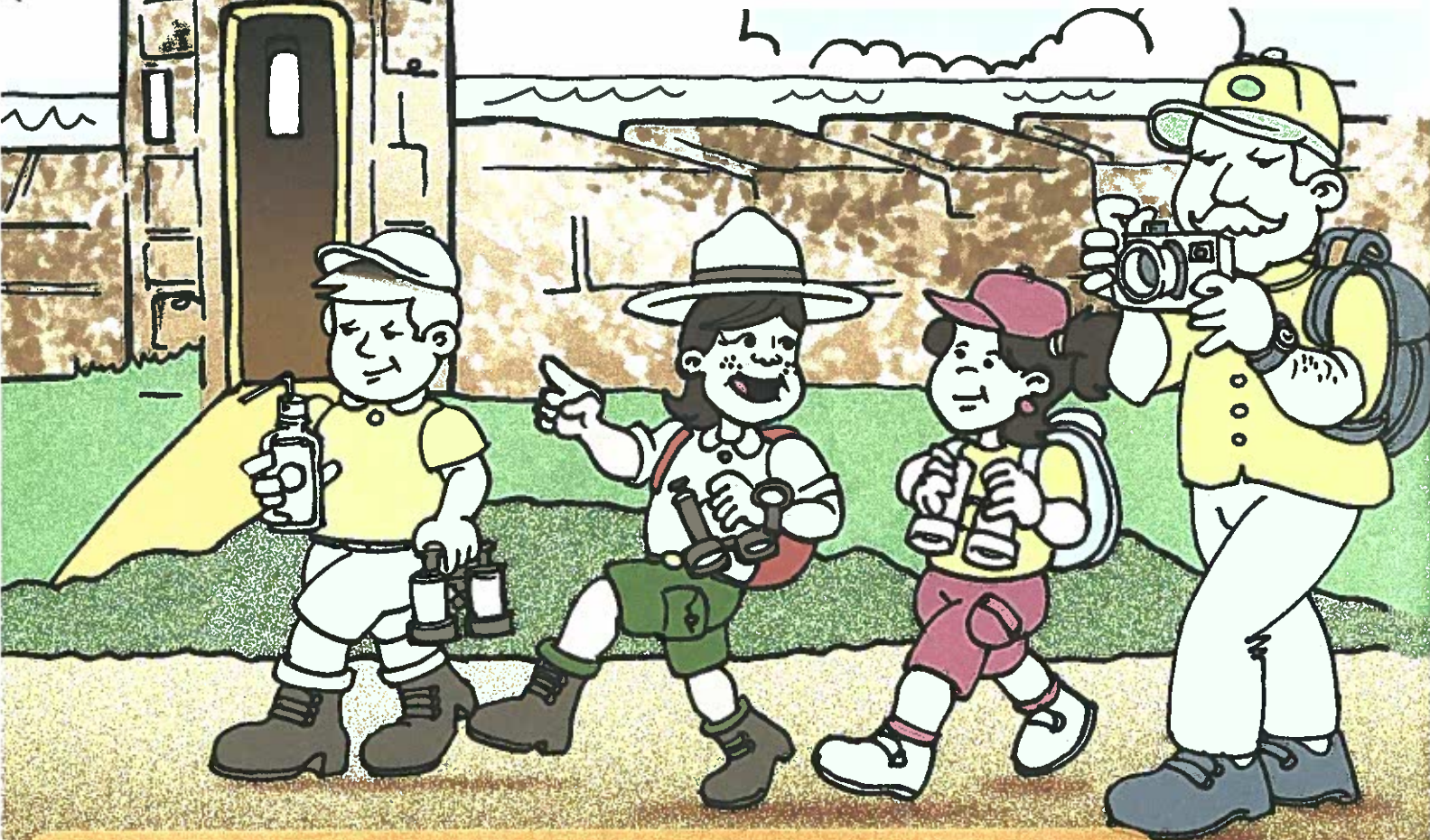
¿Tienes entre 5 y 12 años?
¿Quieres divertirte explorando?
Hazte un Junior Ranger.
¡Vamos!



(tu nombre)
será un Junior Ranger.

¡Bienvenidos al San Juan National Historic Site!

El sitio histórico está en el Viejo San Juan en Puerto Rico. La isla de Puerto Rico se encuentra en el lado Este del Caribe. Fue la primera parada, así como la más importante, para los exploradores que viajaban de Europa. Puerto Rico se dio a conocer como la “Puerta del Caribe” o la entrada a las riquezas del Nuevo Mundo. España reclamó a Puerto Rico y fortificó a San Juan para proteger sus nuevos territorios. Con la ayuda de Puerto Rico, España se convirtió en un país rico y muy poderoso. Hoy, el U.S. National Park Service protege este sitio, que se comenzó a construir en 1539. Las fortificaciones de San Felipe del Morro y San Cristóbal, el Fortín San Juan de la Cruz, la Puerta de San Juan y la mayoría de la muralla de la ciudad son las construcciones europeas más antiguas en los Estados Unidos. Aquí hay mucha historia por conocer. ¿Estás listo?



Explora, aprende y protege. ¡Se un Junior Ranger!

- Visita uno de los fuertes con un adulto.
- Participa de una actividad guiada por un Guardaparque o ve la película de orientación.
- Si tienes de 5 a 8 años, completa al menos 5 actividades de tu preferencia.
- Si tienes de 9 a 12 años, completa al menos 7 actividades de tu preferencia.
- Trae tu cuaderno con las actividades completadas a un Guardaparque para recibir una insignia.
- Ayuda a preservar el San Juan National Historic Site y otras áreas del National Park Service.

Diviértete y recuerda siempre:

1. Mantenerte cerca de un adulto 2. No tengas prisa y

camina con cuidado; las rampas y las escaleras pueden ser resbalosas 3. Mantente hidratado, usa sombrero y bloqueador solar 4.

Disfruta de tu comida fuera de los predios de los fuertes.

Viaje a Través del Tiempo

Cuando los españoles colonizaron el Puerto Rico, se dieron cuenta que todo territorio conquistado más allá de él les traería gran riqueza. Era importante proteger la “puerta principal” de los tesoros de los nuevos territorios. España tardó unos 250 años en construir las fortificaciones más grandes del Nuevo Mundo en el Viejo San Juan. Se puede decir que estas fortificaciones actuaron como grandes cerraduras. Así como la cerradura de la puerta principal de nuestras casas, estas fortificaciones guardaron la entrada a las riquezas y ayudaron a España a protegerse de sus enemigos. El siguiente “viaje histórico” te mostrará:

1. Cuándo comenzó la construcción de las fortificaciones.
2. La fecha de los ataques a San Juan.
3. Cambios en los soldados que trabajaban en las fortificaciones a través del tiempo.
4. Cuándo el sitio histórico pasó a ser parte del U.S. National Park Service.



Comienza la construcción del Castillo San Felipe del Morro

1539



1595

Primer ataque inglés dirigido por Sir Francis Drake



1598

Segundo ataque inglés dirigido por Cumberland



1610

Comienza la construcción del Fortín San Juan de la Cruz



1625

Soldado español durante el ataque holandés dirigido por Hendricksz



1797

Soldado español durante el tercer ataque inglés, dirigido por Abercromby



1660

Reconstrucción del Fortín San Juan de la Cruz



1634

Comienza la Construcción del Castillo San Cristóbal (La Garita del Diablo, las murallas y puertas de la ciudad)



1898

Cañonero español durante la Guerra Hispano-Americana (Puerto Rico se convierte en territorio de los Estados Unidos)



1942

Soldado estadounidense durante la Segunda Guerra Mundial



1949

Guardaparque del U.S. National Park Service

Bono:

Para conocer cuán antiguas son las estructuras de las fortificaciones o saber hace cuántos años ocurrieron los eventos descritos, escribe el año actual y réstale el año histórico. Ejemplo: $2010 - 1595 = 415$, es el número de años que han pasado desde que Drake atacó a San Juan. ¡Eso fue hace mucho tiempo!

¡Navega desde España al Nuevo Mundo!

Desde el siglo XVI (16) al siglo XIX (19) los barcos viajaban de Europa al Nuevo Mundo impulsados sólo por el viento. El viaje de España al Caribe a través del Océano Atlántico tomaba de uno a dos meses. Puerto Rico, la "Gran Puerta del Caribe", era la primera isla en que los marineros, agotados por el viaje, encontraban comida, agua, provisiones y se refugiaban de los fuertes vientos marinos. La parada de descanso ayudaba a los exploradores a continuar hacia México y América del Sur, en búsqueda de tesoros. Ayuda a los galeones españoles impulsados por los vientos alisios a llegar hasta este gran puerto, el Nuevo Mundo y los tesoros encontrados allí.

OCEANO ATLANTICO

ESPAÑA

PUERTO RICO

NUEVO MUNDO

VIENTOS ALISIOS

Leyenda:

¡Ten cuidado! Navegar solía ser peligroso. Si encuentras un obstáculo, comienza de nuevo.



Tripulación con disentería



Los piratas han tomado la nave



Motin a bordo



Isla sin comida ni agua



Huracán

San Juan: Fortificada para Siempre

Muchas personas (soldados, albañiles y esclavos) construyeron estas fortificaciones. Algunas secciones de las murallas tienen más de 40 pies de ancho y más de 100 pies de alto. Los materiales principales de construcción eran piedra arenisca, piedra caliza y ladrillos. Los albañiles son artesanos que trabajan con ladrillos, hacen mortero y construyen fortificaciones. Hoy, los albañiles del San Juana National Historic Site usan las técnicas tradicionales de la albañilería tal y como lo hicieron los españoles hace mucho tiempo. ¡Hasta usan los mismos materiales! Aprender a restaurar, reparar y preservar estos antiguos edificios toma dos años. Circula por lo menos cinco cosas que se presentan en este dibujo que pueden dañar las fortificaciones.



Bono:

¿Cómo puedes ayudar a preservar las fortificaciones del San Juan National Historic Site?

¿En qué lugar del mundo?

Los Patrimonios de la Humanidad son lugares únicos que se encuentran en diferentes partes del mundo. La UNESCO ha determinado que algunas áreas tienen tanto valor que nos pertenecen a todos en el planeta. Hay 890 de estos sitios en el mundo entero. Entre éstos se encuentran la Gran Muralla de China y las pirámides de Egipto. ¡San Juan National Historic Site, así como La Fortaleza, es también uno de estos lugares! A continuación hay varios Patrimonios de la Humanidad. Pon a prueba tus destrezas de geografía y traza una línea desde cada dibujo hasta su localización en el mapa. Ya hice una por ti.



La Gran Muralla China



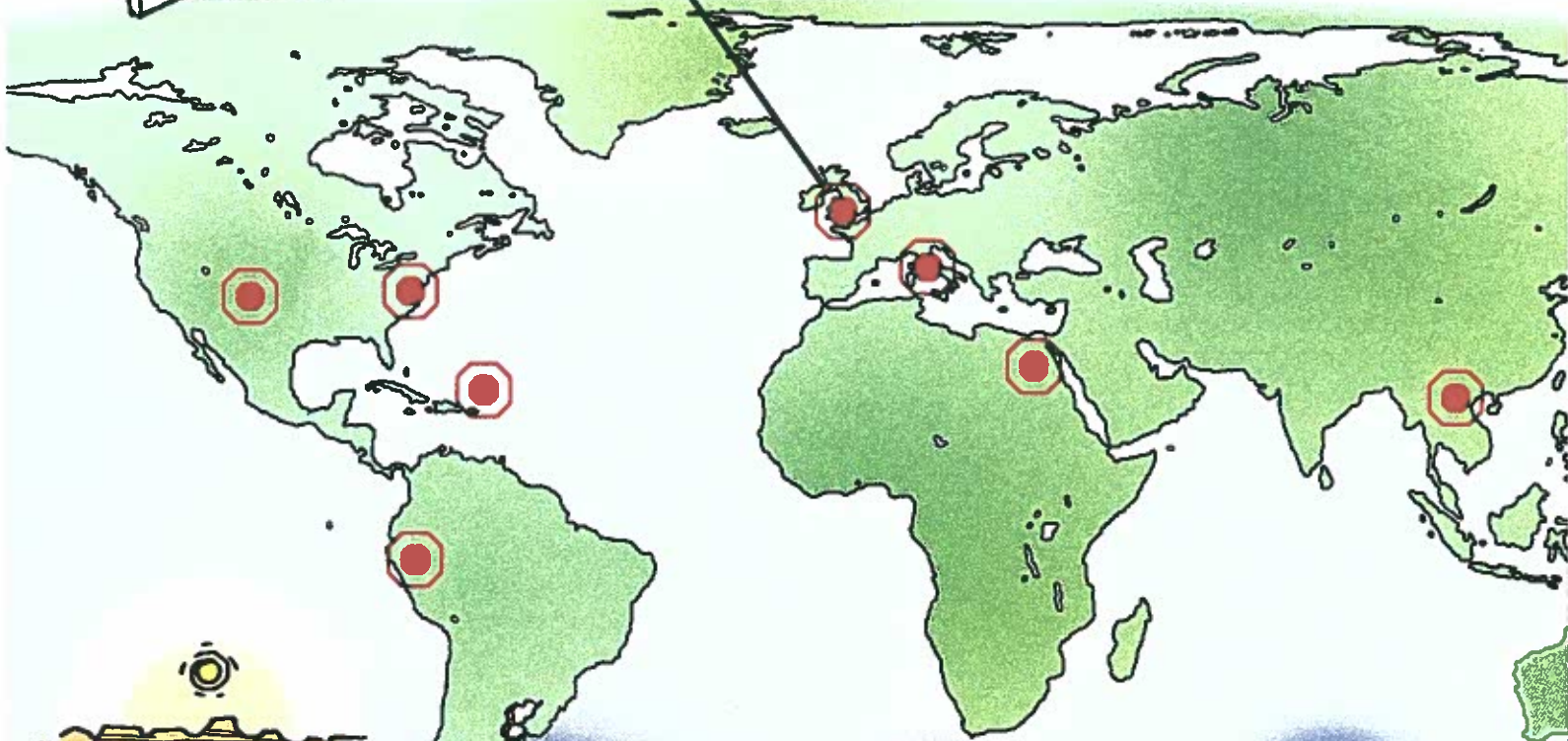
Stonehenge, Reino Unido



Machu Picchu, Perú



Las Pirámides de Egipto



Grand Canyon National Park, Arizona



Statue of Liberty National Monument, Nueva York



El Centro Histórico de Roma



San Juan National Historic Site

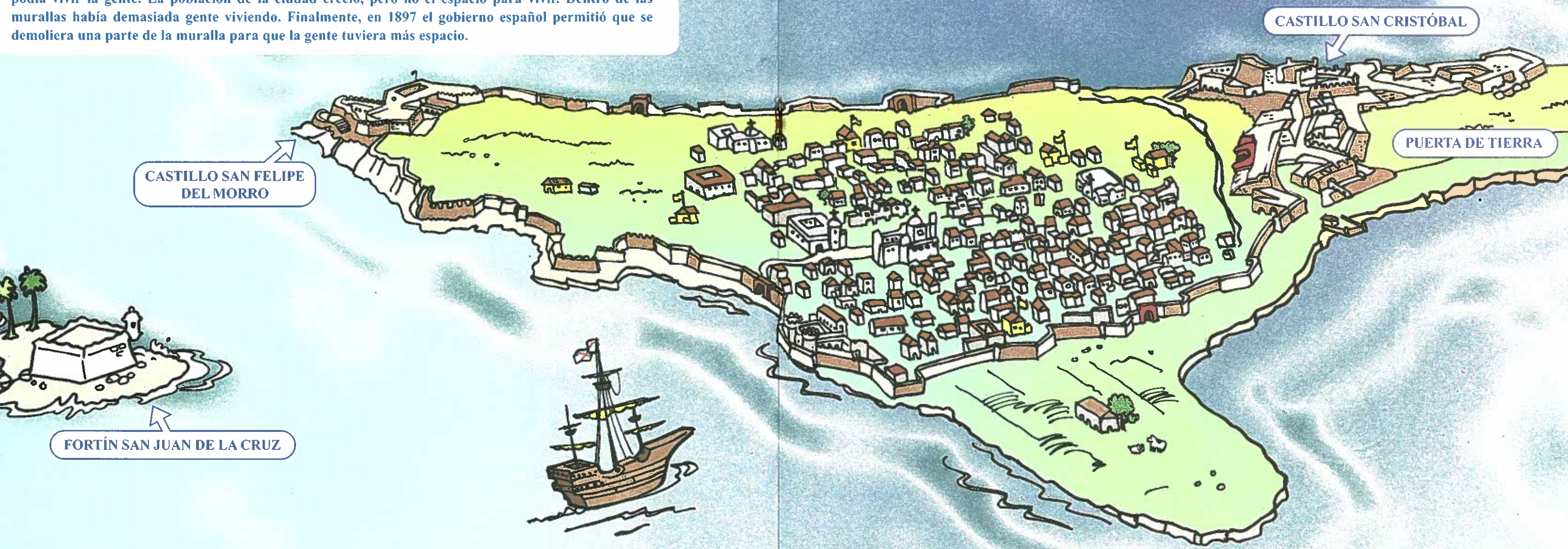
¿Sabías que...

... la UNESCO son las siglas en inglés de una organización mundial que se llama la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura?

El Viejo San Juan: ciudad sobrepoblada

Poco después del ataque holandés de 1625, España construyó una muralla para proteger mejor el Viejo San Juan. La muralla rodeó la ciudad por más de 100 años. Habían cinco puertas que daban acceso a la ciudad. Las puertas se abrían y cerraban a diario. El ejército español decidía qué se construía y dónde podía vivir la gente. La población de la ciudad creció, pero no el espacio para vivir. Dentro de las murallas había demasiada gente viviendo. Finalmente, en 1897 el gobierno español permitió que se demoliera una parte de la muralla para que la gente tuviera más espacio.

OCÉANO ATLÁNTICO

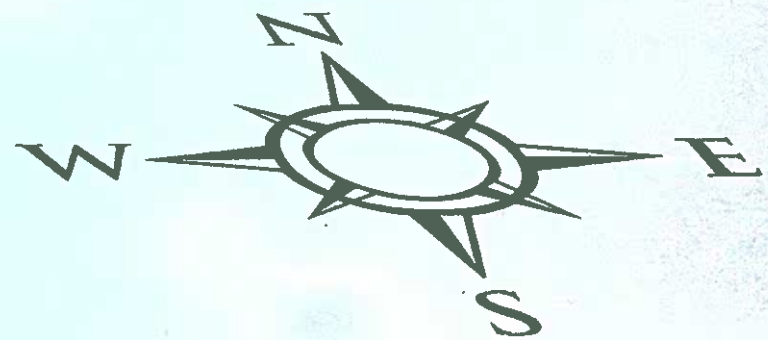


CASTILLO SAN FELIPE DEL MORRO

CASTILLO SAN CRISTÓBAL






PUERTA DE TIERRA

FORTÍN SAN JUAN DE LA CRUZ



Pon a prueba tus destrezas con mapas y encuentra los siguientes lugares en la ciudad sobrepoblada. (c. 1792)

DIBUJA UN:

-  alrededor de las cinco puertas.
-  alrededor de La Fortaleza.
-  sobre cualquier iglesia, catedral o capilla.
-  alrededor de las escuelas.
-  sobre las fortificaciones.

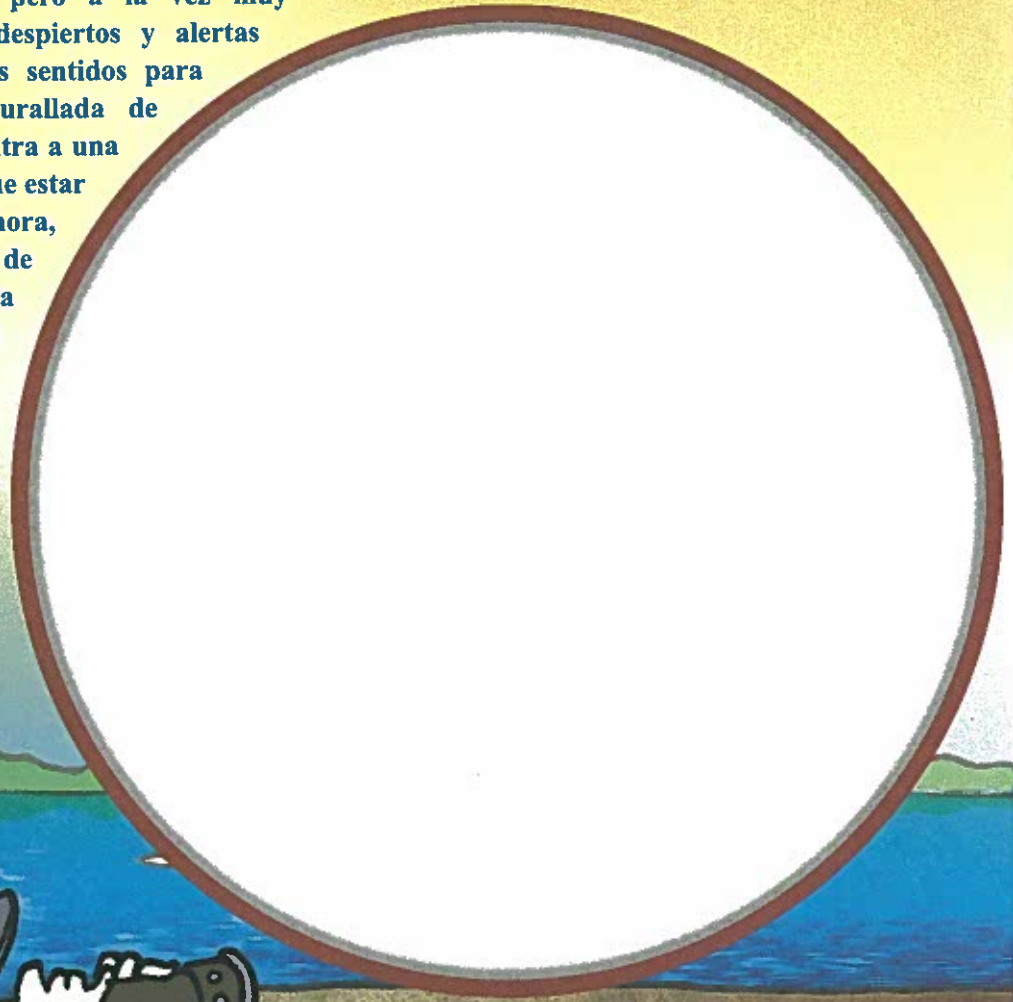
LLENA LOS BLANCOS:

La Puerta de Tierra está al _____ (punto cardinal) de la ciudad.

El área agrícola de La Puntilla está al _____ (punto cardinal) de la ciudad.

El sentido del deber

Los soldados encargados de velar y avisar si algún enemigo se acercaba, tenían un trabajo solitario, pero a la vez muy importante. Estos debían permanecer despiertos y alertas durante la guardia. Dependían de sus sentidos para ayudar a proteger la ciudad amurallada de enemigos que pudieran acercarse. Entra a una de las garitas. Imagínate que tienes que estar parado allí solo durante horas. Ahora, imagínate que eres un soldado de guardia. Usa tus sentidos para completar las siguientes preguntas:



Dibuja dentro del círculo lo que ves.

¿Qué hueles? _____

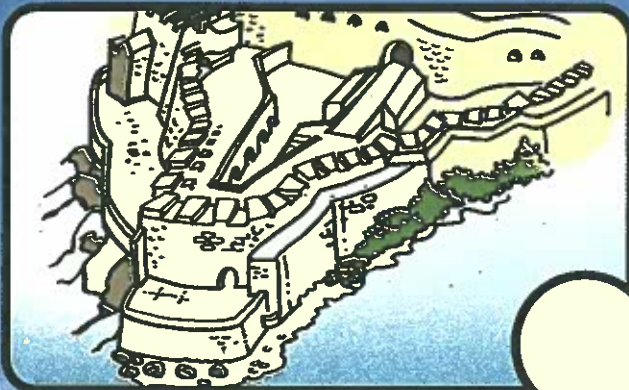
¿Cómo te sientes? _____

¿Qué oyes? _____

BONO: Que no se te olvide el sentido del gusto. ¿Crees que los soldados comían lo mismo que comemos hoy? Da algunos ejemplos. _____

Siglos de construcción

La mayor parte de la construcción de las fortificaciones, duró aproximadamente 250 años y se llevó a cabo en etapas. Los siete dibujos a continuación están fuera de orden. Colócalos en orden, según el año de construcción (comienza con el número uno). Observa cómo el sistema de defensa se fue transformando a través del tiempo. (Ya te ayudé con uno).



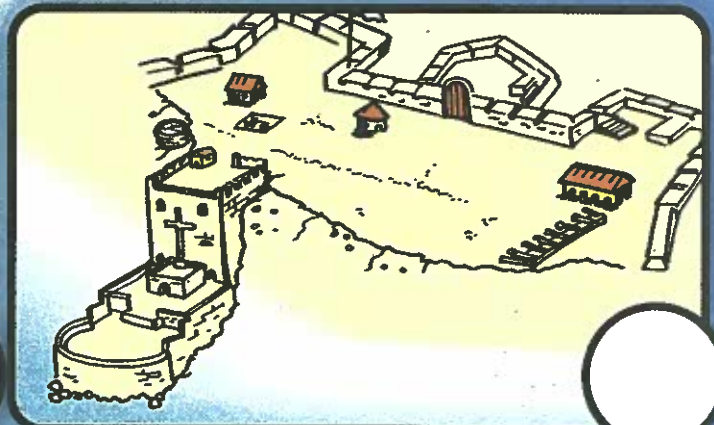
Castillo San Felipe del Morro completado, 1790



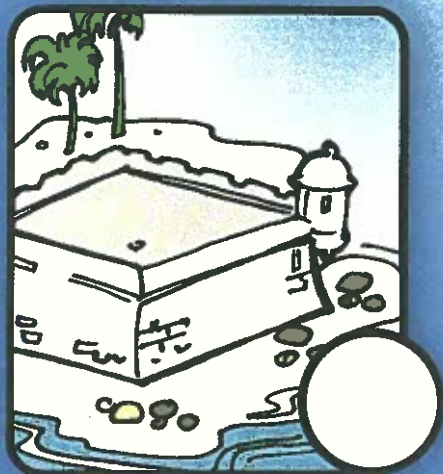
Torre original del Morro, 1539



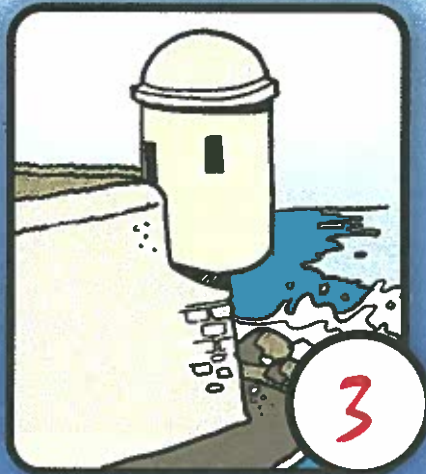
Castillo San Cristóbal completado, 1783



Torre del Morro y defensas terrestres, 1595



Fortín San Juan de la Cruz, 1660



Comienzo del Castillo San Cristóbal (Garita del Diablo) y las murallas de la ciudad, 1634



Puerta de San Juan, 1635

3

¡Los parques nacionales son para todos!

El U.S. National Park Service tiene más de 400 áreas en los Estados Unidos, Puerto Rico, Las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, Guam, Samoa Americana y Saipan. Estas áreas han sido separadas para preservar el paisaje, fauna y flora, así como el patrimonio natural y cultural de la nación. Fueron protegidas para que tú las disfrutes ahora y en el futuro. Para más información sobre los parques nacionales, escribe a cualquier parque o accede a nuestra página en Internet www.nps.gov.

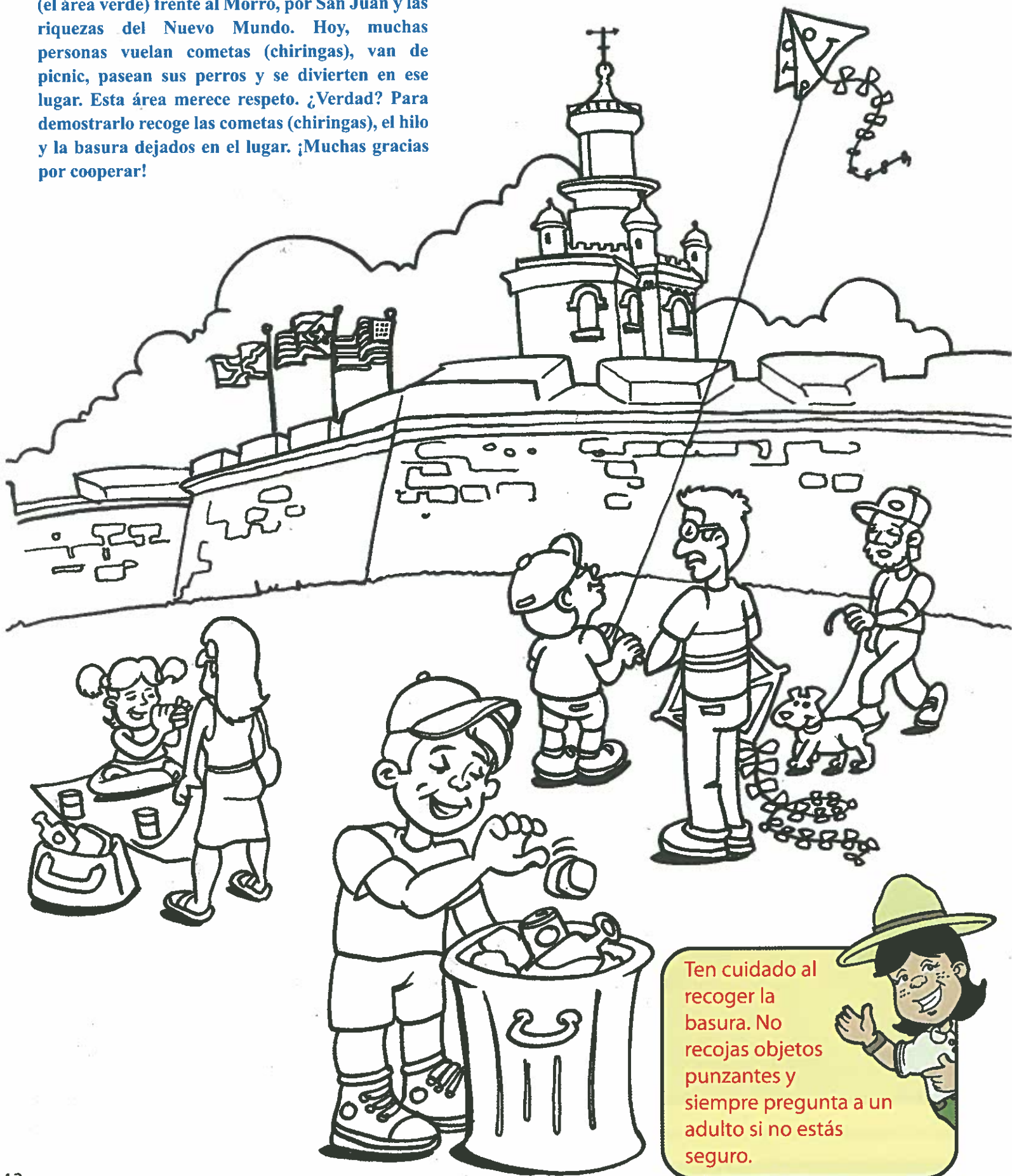


Dibuja en el mapa:

- 1) para indicar donde vives o dibuja tu país.
- 2) en el San Juan NHS.
- 3) junto a otros Parques Nacionales de los Estados Unidos que ya hayas visitado o que visitarás. ¿Puedes nombrarlos?

Respeta el pasado

Muchos soldados pelearon y murieron, en el glacis (el área verde) frente al Morro, por San Juan y las riquezas del Nuevo Mundo. Hoy, muchas personas vuelan cometas (chiringas), van de picnic, pasean sus perros y se divierten en ese lugar. Esta área merece respeto. ¿Verdad? Para demostrarlo recoge las cometas (chiringas), el hilo y la basura dejados en el lugar. ¡Muchas gracias por cooperar!



Ten cuidado al recoger la basura. No recojas objetos punzantes y siempre pregunta a un adulto si no estás seguro.



Este documento certifica que



es un Junior Ranger del
San Juan National Historic Site



Guardaparque

Fecha

Juramentación del Junior Ranger

"Como Junior Ranger, yo prometo ayudar a preservar y proteger el San Juan National Historic Site, así como a todos los lugares del National Park Service."

¡Felicidades!

Ahora que eres un Junior Ranger, lleva tu insignia con orgullo. Hay muchas maneras en las que puedes ayudar a que el San Juan National Historic Site sea un lugar adecuado para el disfrute de todos.

- Comparte lo que has visto y aprendido en este lugar, con tu familiares y amigos.
 - Participa en los programas de los Guardaparque.
 - Ayuda en la limpieza de los parques. Hay dos cada año.
- Participa en nuestros festivales anuales de cometas (chiringas) y de artesanías.
- No te olvides de participar de otros programas de Junior Ranger en otros parques que visites.



El cuaderno del Junior Ranger es el producto de un trabajo en colaboración entre el U.S. National Park Service, el National Park Foundation y el Student Conservation Association. Se publica gracias a la generosa aportación de Unilever, un Auspiciador Orgulloso, Ocean Spray Cranberries, Inc., Socio Corporativo del National Park Foundation y Eastern National, una asociación cooperadora del National Park Service. Para más información acerca del programa de Junior Ranger, visita nuestra página de Internet, www.nps.gov/webangers.



3ra. Edición 07/09